



Генеральная Ассамблея

Шестидесят третья сессия

Официальные отчеты

66-е пленарное заседание

Среда, 10 декабря 2008 года, 16 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н д'Эското Брокман (Никарагуа)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Вулф (Ямайка), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 16 ч. 30 м.

Пункт 58 повестки дня (продолжение)

Доклад Совета по правам человека

Доклад Третьего комитета (A/63/435)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В отсутствие предложений по правилу 66 правил процедуры могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Третьего комитета, который находится сегодня на рассмотрении Ассамблеи?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Учитывая, что 65-е пленарное заседание было прервано для того, чтобы дать Ассамблее возможность принять решение по докладу Комитета, я хотел бы предложить тем, кто намеревается выступить с заявлениями по мотивам голосования по рекомендации Комитета, содержащейся в документе A/63/435, если таковые найдутся, сделать это в ходе рассмотрения других докладов Третьего комитета. Если не будет возражений, решение принимается.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы отмечаем шестидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека — одного из величайших достижений этой Организации. Она предоставила в распоряжение человечества последовательный, связный, универсальный, единый свод прав человека. Случилось так, что история разделила этот единый свод, приведя к тому, что больше внимания стало уделяться гражданским и политическим правам в ущерб правам экономическим, социальным и культурным.

Это не значит, что нас удовлетворяет уровень того внимания, которое уделяется гражданским и политическим правам. Совсем наоборот, мы считаем, что все мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, должны прилагать гораздо больше усилий для выполнения наших обязательств по защите, поощрению, уважению и всемерному осуществлению всех прав человека для всех людей, без какой-либо дискриминации. Но, как все мы согласились 15 лет назад, приняв Венскую декларацию и Программу действий, все права человека являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными, и к ним необходимо подходить одинаково, на равной основе и с равным вниманием. На практике это означает, что реализация экономических, социальных и культурных прав имеет определяющее значение для поощрения, защиты и соблюдения гражданских и политических

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



прав, и наоборот. Следовательно, если мы уделяем меньше внимания некоторым правам человека, мы тем самым наносим ущерб не только этим конкретным правам человека, но и всем правам человека.

Приняв этот проект факультативного протокола, Генеральная Ассамблея разрушит эти разделительные стены, которые воздвигла история, и воссоединит то, что Всеобщая декларация прав человека 60 лет назад провозгласила единым сводом прав человека. Она наконец обеспечит на международном уровне такую же степень защиты экономических, социальных и культурных прав, какая существует с 1976 года для гражданских и политических прав. И она восстановит справедливость в отношении целей, которые ставили перед собой основатели этой Организации: обеспечить для всех свободу от страха и свободу от нужды.

Прежде чем мы приступим к принятию решения по рекомендации, содержащейся в докладе Третьего комитета, я хотел бы сообщить делегатам о том, что мы будем следовать при принятии решения тому же порядку, которому следовал Третий комитет.

На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Третьим комитетом в пункте 11 его доклада. Ассамблея примет решение по проекту резолюции, озаглавленному «Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах». Третий комитет принял этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 63/117).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 58 повестки дня.

Напоминаю членам Ассамблеи о том, что 65-е пленарное заседание Генеральной Ассамблеи возобновится немедленно.

Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.